

# Допомога ключовим спільнотам:

**ВІЛ, АРТ, ЗПТ,  
ГЕПАТИТИ,  
ТУБЕРКУЛЬОЗ**



Jeden  
Świat



AFEW  
International Інтернешнл



## **Poradnia leczenia HIV i Poradnia terapii metadonem w Krakowie**

## **Клініка лікування ВІЛ та клініка метадонової терапії в Кракові**

**1. Program metadonowy jest w Poradni Leczenia Uzależnień przy Szpitalu im. L. Rydygiera w Krakowie, Os. Złotej Jesieni. Aby się umówić na pierwszą wizytę należy zadzwonić pod nr 12 64 68 317 lub udać się bezpośrednio do Poradni która znajduje się w szpitalu, wejście jest od strony ul. Mikołajczyka. Rejestracja działa od poniedziałku do piątku, od godz. 8.15 do 15.00.**

Метадонова програма здійснюється в Poradni Leczenia Uzależnień przy Szpitalu im. L. Rydygiera w Krakowie, Os. Złotej Jesieni. Щоб записатися на перший візит, зателефонуйте за номером 12 64 68 317 або зверніться безпосередньо в поліклініку, яка знаходиться в приміщенні лікарні, вхід з вулиці Микоłajczyka. Реєстрація відкрита з понеділка по п'ятницю з 8.15 до 15.00.

**2. Aby zostać Pacjentem Poradni potrzebny jest dokument z polskim numerem PESEL.**

Для того, щоб зареєструватися на прийом до клініки, необхідно мати документ з ідентифікаційним польським номером – PESEL, закордонний паспорт та медична документація з попереднього місця отримання ЗПТ(якщо пацієнт вже був на метадоновій програмі).

**3. Lekarz przyjmuje tylko umówionych w rejestracji Pacjentów, na ustalony wspólnie termin.**


Лікар приймає лише тих пацієнтів, які попередньо записалися на прийом у реєстратурі(по телефону або особисто).

**4. Czas oczekiwania na pierwszą wizytę to 1-2 tygodnie, jeśli lekarz zakwalifikuje do programu metadonowego, to otrzymanie preparatu będzie możliwe nawet następnego dnia.**

Час очікування до першого візиту становить 1-2 тижні. Вже після першого візиту, якщо лікар вважає, що пацієнт підходить для участі в метадоновій програмі, то можна отримати препарат навіть наступного дня.

**5. Wywiad u lekarza trwa około godziny, nawet kolejnego dnia już może zgłosić się po pierwszą dawkę. Odbiór metadonu dosłownie chwilę - osoba dostaje przy okienku do wypicia syrop z metadonem.**

Візит у лікаря триває близько години, навіть наступного дня людина вже може прийти за першою дозою. Отримання метадону займає хвилину - людина отримує сироп з метадоном у спеціально відведеному віконечку.



**6. Metadon odbierany jest codziennie, jeśli Pacjent spełnia odpowiednie warunki - kontrola z moczu na inne substancje nic nie wykazuje (czyli Pacjent nie „dobiera” innych substancji), a Pacjent podejmuje pracę, to możliwe jest wydawanie zapasu metadonu na tydzień/2 tygodnie. Zaliczki mogą też uzyskać osoby które dojeżdżają do Krakowa z innych miast, bądź ze względu na stan zdrowia mają problemy z przemieszczaniem się.**

Метадон видається щодня, якщо пацієнт підпадає під критерії – якщо аналіз сечі на інші речовини нічого не показує (тобто пацієнт не „вживає” інші речовини) і якщо пацієнт влаштовується на роботу, то можлива видача запасу метадону на один-два тижні. Запас метадону можна також видавати особам, які приїжджають до Кракова з інших міст, або мають проблеми з пересуванням через стан здоров'я.

**7. Lekarz z programu metadonowego może wystawić skierowanie do Poradni Chorób Zakaźnych, jeśli taka potrzeba zostanie zasygnalizowana. Na programie metadonowym nie testują w kierunku chorób zakaźnych.**

Лікар метадонової програми може дати направлення до інфекційної клініки, якщо в цьому є потреба. В метадоновій програмі не обстежують на інфекційні захворювання (не тестують на ВІЛ та гепатит).

**8. Osoby chcące się przenieść z jednego programu na inny program potrzebują zaświadczenia od lekarza o uczestniczeniu w aktualnym programie metadonowym (zazwyczaj na zaświadczeniu jest podana dawka), Pacjent aby się przenieść musi zarejestrować się na wizytę u lekarza w innym programie i przedstawić zaświadczenie o uczestnictwie w programie.**

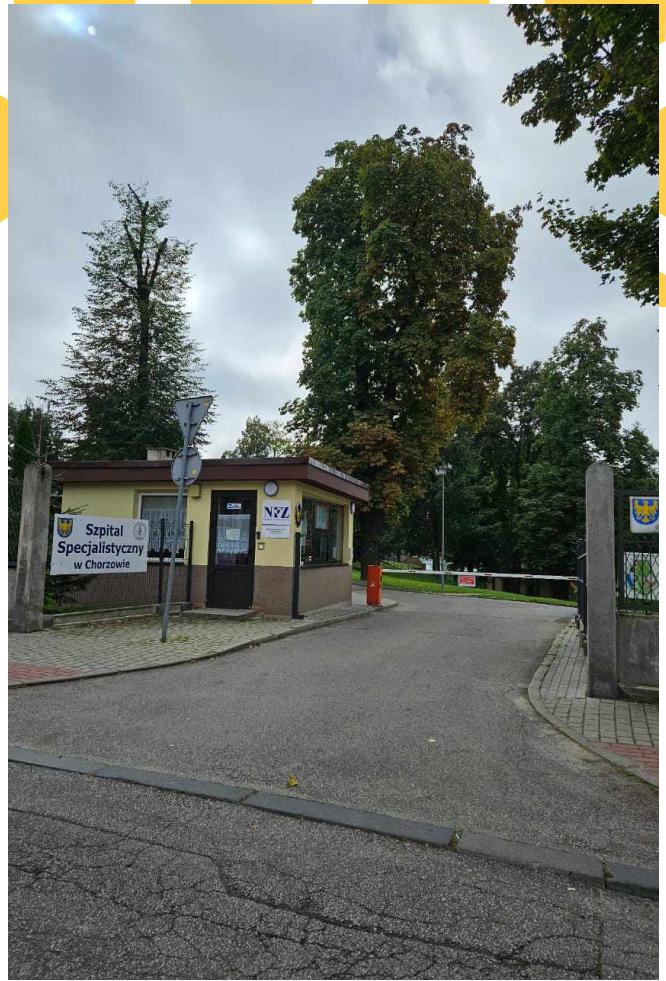
При зміні місця проживання важливо перенести документацію з однієї лікарні до іншої (зазвичай у довідці вказується доза препарату). Для переходу пацієнт повинен записатися на прийом до лікаря на іншому сайті ЗПТ та надати довідку саме в паперовому форматі з попереднього сайту.

## Порадня метадонової терапії в місті Хожув

## Poradnia terapii uzależnienia od substancji psychoaktywnych w Chorzowie

1. Який є алгоритм запису на терапію/ Jaki jest algorytm rejestracji na terapię:

- чи можна одразу прийти до поліклініки чи треба попередньо записатися на візит?/ czy mogę przyjść od razu do kliniki czy muszę umówić się na wizytę?
  - можна одразу прийти до поліклініки/ można od razu przyjść do kliniki
- які документи треба мати з собою?/ jakie dokumenty muszę mieć przy sobie?
  - паспорт, песьель і, якщо був на програмі - документ, що підтверджує це/ paszport, pesel i, jeśli brał udział w programie, dokument potwierdzający to (w formie papierowej)
- в які дні та години приймає лікар?/ w jakich dniach i godzinach przyjmuje lekarz?
  - среда та четвер с 11:00 до 13:00/ środa i czwartek od 11:00 do 13:00
- як довго чекати на перший візит?/ jak długo czeka się na pierwszą wizytę?
  - перший візит може відбутися в будь-який день зранку/ pierwsza wizyta może odbyć się dowolnego dnia w godzinach porannych
- скільки ліків можна взяти з собою?/ ile leków można zabrać ze sobą?
  - на початку терапії ліки не можна забирати з собою/ na początku lek nie jest podawany ze sobą
- як часто треба приїжджати за препаратом?/ jak często trzeba przyjeżdżać po lek?
  - максимальна кількість днів, на яку можна отримати препарат додому - 14/ maksymalna liczba dni, na które można odebrać lek do domu, wynosi 14 dni
- чи тестують на ВІЛ та гепатит?/ czy są badania na obecność wirusa HIV i zapalenia wątroby?
  - так, тестують, безкоштовно і анонімно/ tak, są, bezpłatnie i anonimowo
- алгоритм переведення на інший сайт / algorytm przenoszenia na inną stronę internetową
  - при переведенні в інше місце пацієнт отримує довідку, який підтверджує, що він лікувався на метадоновій програмі в Хожові/ przy przeniesieniu do innego miejsca pacjent otrzymuje zaświadczenie potwierdzające, że był leczony w programie metadonowym w Khozhov.





## Порадня лікування ВІА

## Poradnia Diagnostyki i Terapii HIV

### 1. Алгоритм реєстрації/ Algorytm rejestracji:

- як записатись на візит?/ jak umówić się na wizytę?
  - зателефонувати в поліклініку за номером 323-463-619 і записатися на прийом/  
zadzwoń do kliniki pod numer 323-463-619 i umówić się na wizytę
- какие документи нужны?/ jakie dokumenty muszą mieć przy sobie?
  - песьль та паспорт/ pesel oraz paszport
- як довго чекати на візит?/ jak długo czeka się na wizytę?
  - кілька днів, максимум до 7/ kilka dni, maksymalnie 7
- аналізи спочатку візьмуть, а потім дадуть терапію, чи одразу таблетки?/  
najpierw badania, a potem terapia, czy tylko tabletki?
  - якщо пацієнт вже був на лікуванні і є документ, що підтверджує це і пацієнт знає, який препарат він приймав, то можуть дати відразу на 3 місяці/ jeśli pacjent był już leczony i ma przy sobie dokument potwierdzający to, oraz wie, jaki lek przyjmował, może otrzymać go od razu na 3 miesiące
- на який період часу отримаю ліки на першій візиті?/ na jaki okres czasu dostanę leki na początku?
  - на один місяць/ na jeden miesiąc
- на який період часу я буду потім отримувати ліки?/ na jaki okres czasu będę potem dostawać leki?
  - на 2-3 місяця/ na 2-3 miesiące
- як часто буду відвідувати лікаря?/ jak często będę chodzić do lekarza?
  - 2 рази на рік/ 2 razy w ciągu roku
- як часто треба проводити тестування (через який час будуть готові результати і як про них дізнатись)?/ jak często trzeba wykonywać badania (po jakim czasie otrzymam wynik, jak mogę się o tym dowiedzieć)?
  - аналізи здаються кожні 3 місяці, щоб дізнатися результат, потрібно зателефонувати в поліклініку і сказати свій пароль/ badania są wykonywane co 3 miesiące, aby uzyskać wynik, należy zadzwonić do poradni i podać hasło
- можу у вас протестувати на ВІА і гепатит свого партнера?/ czy mogę zbadać mojego partnera na obecność wirusa HIV i zapalenia wątroby?
  - так, можна, безкоштовно й анонімно, з понеділка до четверга з 12:00 до 13:00, у п'ятницю з 9:00 до 11:00/ tak, można, bezpłatnie i anonimowo, od poniedziałku do czwartku od 12:00 do 13:00, w piątek od 9:00 do 11:00
- чи можу я пройти обстеження на туберкульоз: рентген, мокротиння (час очікування результату)?/ czy mogę wykonać badanie na gruźlicę: RTG, plwocina (czas oczekiwania na wynik)?



- можна пройти обстеження (після візиту до лікаря), час очікування на результат
- 2-3 дні/ można wykonać badanie (po wizycie u lekarza), czas oczekiwania na wynik to 2-3 dni
- наявність гінеколога або інших вузьких спеціалістів / dostępność ginekologa lub innych specjalistów
  - у поліклініці є гінеколог, приймає щосередини/ w poradni pracuje ginekolog, który przyjmuje pacjentów w każdą środę
- вагітність/ ciąża
  - вагітні жінки отримують ліки для себе і для своєї дитини/ kobiety w ciąży otrzymują leki dla siebie i dziecka.



## **Fundacja HelpNowHUB**

Якщо ви потребуєте інформації, щодо необхідного лікування, тестування, медичної допомоги, юридичних та соціальних питань або вам необхідні послуги перекладу або соціальний супровід до установ, психологічна допомога:

телефонуйте за номерами наших інфоліній:

+48 539 652 831 Анна-Надія

+48 786 640 460 Аліна

+48 721 752 114 Віта

Ми готові надати вам інформаційну підтримку!

Міжнародна гуманітарна місія MSF (Лікарі без Кордонів) в Польщі надає

## **АНОНІМНО**

Інформаційну, соціальну, психологічну та матеріально-фінансову підтримку українцям, які мають діагноз туберкульоз або підозрюють його у себе чи рідних.

Мета проекту – отримання безкоштовного лікування та діагностики конфіденційно. Телефони гарячої лінії:

+48 886 877 981

+48 696 563 713

## Перелік клінік для отримання АРТ по всій Польщі:

### Lista klinik leczenia HIV w całej Polsce:

#### 1. Білосток

Klinika Chorób Zakaźnych i Hepatologii UM  
ul. Żurawia 14  
15-540 Białystok  
(85) 741-69-21  
(85) 74-09-439

#### 2. БИДГОЩ

Katedra i Klinika Chorób Zakaźnych i Hepatologii CM im. L. Rydygiera  
ul. Św. Floriana 12  
85-030 Bydgoszcz  
(52) 32-55-605  
(52) 32-55-600

#### 3. ХОЖУВ

Poradnia Diagnostyki i Terapii AIDS  
ul. Zjednoczenia 10  
41-500 Chorzów  
(32) 34-99-341  
(32) 34-99-350

#### 4. ГДАНСЬК

Klinika Chorób Zakaźnych GUM  
ul. Smoluchowskiego 18  
80-214 Gdańsk  
(58) 341-28-87  
(58) 341-40-41

#### 5. КРАКІВ

Oddział Kliniczny Klinik Gastroenterologii i Hepatologii oraz Chorób Zakaźnych  
ul. Śniadeckich 5  
31-531 Kraków  
(12) 42-47-341  
(12) 42-47-350

#### 6. ЛЮБЛІН

Klinika Chorób Zakaźnych UM  
ul. Staszica 16  
20-081 Lublin  
(81) 532-39-35  
(81) 532-50-43

#### 7. ЛЮБЛІН

Oddział Chorób Zakaźnych Dziecięcych

ul. Biernackiego 9

20-089 Lublin

(81) 740-20-39

(81) 740-20-41

(81) 740-86-14

tylko ekspozycje oraz ciężarne

#### 8. ЛАНЬЦУТ

Oddział Chorób Zakaźnych

ul. Paderewskiego 5

37-100 Łańcut

(17) 224-02-56

(17) 224-01-00

225-23-02

tylko ekspozycje

#### 9. ЛОДЗЬ

Katedra i Klinika Chorób Zakaźnych

i Hepatologii UM

ul. Kniaziewiczza 1/5

91-347 Łódź

(42) 251-61-24

(42) 251-60-50

#### 10. ОПОЛЕ

Klinika Chorób Zakaźnych UM

ul. Kośnego 53a

45-372 Opole

(77) 443-31-00

(77) 443-31-10

#### 11. ОСТРУДА

Oddział Chorób Zakaźnych

ul. Wł. Jagiełły 1

14-100 Ostróda

(89) 646-06-01

(89) 646-06-89

#### 12. ПОЗНАНЬ

Klinika Chorób Zakaźnych UM

im. K. Marcinkowskiego

ul. Szwajcarska 3

61-285 Poznań

(61) 873-90-00

(61) 873-93-76



13.ΠΟΖΝΑΗ

Klinika Chorób Zakaźnych i Neurologii  
Dziecięcej UM im. K. Marcinkowskiego  
ul. Szpitalna 27 /33  
65-572 Poznań  
(61) 849-13-62  
(61) 847-29-60

14.ЩЕЦИН

Katedra i Klinika Chorób Zakaźnych,  
Chorób Wątroby i Nabytych Niedoborów  
Immunologicznych PUM  
ul. Arkońska 4  
71-455 Szczecin  
(91) 431-62-42  
(91) 81-39-000

15.ТОРУНЬ

Oddział Obserwacyjno-Zakaźny  
ul. Krasieńskiego 4/4a  
87-100 Toruń  
(56) 658-25-00  
(56) 654-40-54  
tylko ekspozycje

16.ΒΑΡΣΑΒΑ

Poradnia Profilaktyczno-Lecznicza  
ul. Wolska 37  
01-201 Warszawa  
(22) 335-81-02  
(22) 335-81-01

17.ΒΑΡΣΑΒΑ

Klinika Chorób Zakaźnych Wieku  
Dziecięcego WUM  
ul. Wolska 37  
01-201 Warszawa  
(22) 335-52-92  
(22) 335-52-58

18.ΒΑΡΣΑΒΑ

Klinika Hepatologii i Nabytych Niedoborów  
Immunologicznych WUM  
ul. Wolska 37, Warszawa  
(22) 335-52-22  
(22) 335-52-94

19.ΒΑΡΣΑΒΑ

Klinika Położnictwa i Ginekologii  
ul. Kasprzaka 17  
01-201 Warszawa  
(22) 327-70-44  
(22) 327-71-11  
tylko ciężarne

20.ΒΡΟΙΤΑΒ

Katedra i Klinika Pediatrii i Chorób  
Infekcyjnych UM  
ul. Bujwida 44  
50-345 Wrocław  
(71) 770-31-51  
(71) 770-31-58

21.ΒΡΟΙΤΑΒ

Poradnia Profilaktyczno-Lecznicza  
ul. Wszystkich Świętych 2  
50-136 Wrocław  
(71) 356-07-80  
(71) 356-07-83

22.ΒΡΟΙΤΑΒ

Katedra i Klinika Chorób Zakaźnych,  
Chorób Wątroby i Nabytych Niedoborów  
Odpornościowych UM  
ul. Koszarowa 5  
51-149 Wrocław  
(71) 325-52-42  
(71) 326-13-25

23.ΞΕΛΕΗΑ ΓΥΡΑ

Oddział Zakaźny  
ul. Zyty 26  
65-046 Zielona Góra  
(68) 327-02-21  
(68) 325-58-08

## Перелік клінік для отримання ЗПТ по всій Польщі:

## Lista przychodniej dla otrzymania Terapii metadonowej na terenie całej Polski:

### PROGRAMY STACJONARNE:

Młodzieżowy Ośrodek Rehabilitacji  
Warszawskiego Towarzystwa Dobroczyńności  
ul. Działkowa 13  
Kazuń Bielany (woj. mazowieckie)  
tel.: 22-794 02 97  
kierownik: Elżbieta Karina Steinbarth-Chmielewska

### PROGRAMY AMBULATORYJNE:

Instytut Psychiatrii i Neurologii,  
ul. Sobieskiego 9, 02-957 Warszawa  
tel.: 22-45 82 670 - punkt substytucyjny  
45 82 759, 45 82 758 - lekarze  
kierownik: Helena Baran-Furga

NZOZ Ośrodek Leczenia Uzależnień, „Eleuteria”  
ul. Dzielna 7, 00-154 Warszawa  
tel.: 22-8317843  
kierownik: Marek Wójcik

Wojewódzki Zespół Publicznych Zakładów  
Opieki Zdrowotnej  
ul. Nowowiejska 27, 00-665 Warszawa  
tel.: 22-8252031  
kierownik: Piotr Serafin

NZOZ Poradnia Profilaktyczno Rehabilitacyjna  
dla osób uzależnionych i ich rodzin  
„Mały Rycerz”  
ul. Ratuszowa 7/9, 03-450 Warszawa  
tel.: 22 6700226  
kierownik: Paweł Wierzbicki

Centrum profilaktyki i terapii uzależnień  
VOLTA-MED Sp. z o.o.  
ul. Kijowska 7/3, 03-743 Warszawa  
tel.: 22 4659589  
kierownik: Aleksandra Konopa

Poradnia Leczenia Uzależnień PUNKT  
ul. Jagiellońska 34, 03-719 Warszawa  
tel.: 22-7411630

kierownik: Joanna Szewczyk

Centrum Medyczo-Diagnostyczne  
ul. Czerwonego Krzyża 41, 08-110 Siedlce  
tel.: 506007410 w godz.: 7:30-10:00  
kierownik: Adam Kulesza

Ośrodek Leczenia Uzależnień  
Al. Tysiąclecia 5, 20-121 Lublin  
tel.: 81-5327737  
kierownik: Andrzej Kaciuba


Centrum Profilaktyki Uzależnień  
ul. Marcinkowskiego 21, 61-745 Poznań  
tel.: 61-8557354  
kierownik: Andrzej Kobus

SP ZOZ Szpital Psychiatryczny  
im. Babińskiego  
ul. Aleksandrowska 159, 91-229 Łódź - Bałuty  
tel.: 42-7155799  
kierownik: Zbigniew Wawrzyniak

SPS ZOZ „Zdroje”  
Poradnia Dla Osób Uzależnionych  
Od Środków Psychoaktywnych  
ul. Św. Wojciecha 7, 70-410 Szczecin  
tel.: 918806091, 918806116  
kierownik: Karolina Korwin-Piotrowska

Wojewódzki Ośrodek Terapii Uzależnień  
w Gdańsku, Poradnia Leczenia Uzależnień,  
Program Leczenia Substytucyjnego w Gdańsku  
ul. Srebrniki 9, 80-282 Gdańsk  
tel.: (58) 3461503  
kierownik: Maciej Węgielnik

Powiatowy Zakład Opieki Zdrowotnej  
ul. Batalionów Chłopskich 6,  
27-200 Starachowice  
tel.: 412739947  
kierownik: Konrad Leksa



Poradnia Terapii Uzależnień od Substancji  
Psychoaktywnych  
ul. Wszystkich Świętych 2a, 50-136 Wrocław  
tel.: 71-3560780  
kierownik: Jacek Gašiorowski

Poradnia Terapii Uzależnień i Współuzależnienia  
od Substancji Psychoaktywnych  
ul. Zjednoczenia 10, 41-500 Chorzów  
tel.: 32-3463611  
kierownik: Marek Beniowski

NZOZ Poradni ds. Uzależnień  
ul. Limanowskiego 15, 42-207 Częstochowa  
tel.: 728 999 886  
kierownik: Magdalena Włodarska - Muskalska

Wojewódzki Szpital Specjalistyczny  
im. Ludwika Rydygiera  
Os. Złotej Jesieni 1, 31-826 Kraków  
tel.: 12-6468317  
kierownik: Andrzej Grymek

Wojewódzki Szpital dla Nerwowo  
i Psychiczenie Chorych  
ul. Sądowa 18, 86-100 Świecie  
tel.: (52) 3311031  
kierownik: Sławomir Biedrzycki

NZOZ Marimed- Poradnia Leczenia Uzależnień  
ul. Rzeźniackiego 1D, 85-791 Bydgoszcz  
tel.: 52 307 04 19  
tel. komórkowy: + 48 661 110 002  
kierownik: Sławomir Biedrzycki

Lubuski Ośrodek Profilaktyki i Terapii  
Uzależnień NZOZ „LOPiT”  
ul. Jelenia 1a, 65-090 Zielona Góra  
tel.: 68-4532000  
kierownik: Cezary Jabłoński

SP ZOZ Poradnia Terapii Uzależnień  
od Substancji Psychoaktywnych  
„Nowy Dworek”  
ul. Wyszyńskiego 23, 66-470 Kostrzyn  
tel.: (68) 3811091  
kierownik: Adam Gwizda

WS SP ZOZ Poradnia Terapii Uzależnienia  
od Substancji Psychoaktywnych  
ul. Warszawska 37a, 59-900 Zgorzelec  
tel.: (75) 7758700  
kierownik: Robert Lejda

NZOZ Poradnia ds. Uzależnień  
ul. Sandomierska 4, 46-020 Opole  
tel.: (77) 441-75-69  
kierownik: Magdalena Kurdej-Binieć

NZOZ Przychodnia Psychoterapii Profilaktyki  
i Leczenia Uzależnień, Poradnia Terapii  
Uzależnienia od Środków Psychoaktywnych  
i Leczenia Substytucyjnego  
ul. Puszkina 13, Olsztyn  
tel.: (89) 535-71-15  
kierownik: Piotr Kozłowski

#клініки  
#медицина  
#ЗТ